

# Nos prochains spectacles

## **Quoi de neuf sur la guerre ? Fragments**

d'après le roman de Robert Bober  
adaptation et mise en scène Charles Tordjman  
du 7 janvier au 2 février 1997

## **L'Homosexuel ou la difficulté de s'exprimer**

de Copi  
mise en scène Philippe Adrien  
du 21 janvier au 23 février 97

## **Le Naufrage du Titanic une comédie**

de Hans Magnus Enzensberger  
mise en scène Pierre-Alain Chapuis  
du 14 février au 16 mars 1997

Compagnie  
retour à la  
première hypothèse  
Place Eugène Le Roy  
24390 Hautefort  
Tél. : 05 53 50 84 30  
Tél. : 01 42 05 06 61

Théâtre de la Tempête  
Cartoucherie  
Route du Champ de Manœuvre  
75012 Paris  
Administration : 01 43 74 94 07  
**Réservation : 01 43 28 36 36**

Le Théâtre de la Tempête  
est subventionné par le  
Ministère de la Culture  
et la Ville de Paris.

141.P. - 21, RUE DE LE PRINCE, 75009 PARIS - 01 42 28 37 49

# la Tempête

# La Marchande de Crèves

de I.K. PATARD  
mise en scène CATHERINE RIBOLI

avec  
Jean-Yves Duparc  
Roland Gervet  
Marie Marfaing  
Agnès Pontier  
Paco Portero  
Jean-Christophe Quenon

*Musique :*  
Ghédalia Tazartès

*Costumes :*  
Dulcie Best

*Accessoires :*  
Dulcie Best  
Erwan Creff

*Lumières :*  
Bernard Thézan

*Régisseur :*  
Erwan Creff

*Stagiaire :*  
Cédric Tassin

**du lundi 9 au  
dimanche 22  
décembre 1996**  
lundi, mardi,  
mercredi, vendredi,  
samedi **20 h 30**  
jeudi **19 h 30**  
dimanche **16 h**  
(relâche le lundi 16)

Coproduction : Chemins de ville, retour à la première hypothèse, les Chantiers de Blaye, la ville de Nanterre avec le soutien de l'ADAMI et l'aide de : la ville de Hautefort, le Centre Culturel de Terrasson, l'ADDC (Association Départementale de Développement Culturel de la Dordogne)



# La Marchande de Crèves

Cernés et contrefaits, depuis toujours livrés à l'apesanteur, les créatures de *la marchande de crèves* rêvent. Leurs songes dessinent des pensées que la conspiration des mots retient prisonnières. Est-ce que le temps se retourne sur leur passage ?

*La marchande de crèves* est une farce tragique. C'est un jeu de pistes auquel est convié le spectateur. Un mystère est à percer, indices et preuves s'accumulent. Quand le sens est aperçu, le conte est bon, l'histoire engloutie gagne sa place, la digestion peut commencer.

Que la compréhension de ce texte se passe de la logique, qu'elle ne traverse pas la grille de la pensée discursive ! J'appelle un autre mode de compréhension, plus rapide que la pensée, plus poétique, plus primitif peut-être. *La Marchande de Crèves* invitera le spectateur à constituer sa chair.

I.K. Patard

Lui.

*Mais je n'ai pas le temps de mâcher !*

*Pas le temps de tourner sept fois ma langue*

*dans ma cervelle qui se liquéfie à force de se centrifuger du réel.*

Le théâtre invente une métaphysique bruyante et organique. Et parce que les spectateurs sont là qui écoutent regardent et entendent - pour peu que l'auteur prenne à ce jeu un malin plaisir - l'œuvre revêt parfois la forme d'un casse-tête chinois à résoudre dans le temps de la représentation. Il suffit d'introduire fortuitement une nouvelle pièce dans la structure en composition pour qu'instantanément le point de vue du joueur change. Le texte est alors un objet clos, hermétique, que la représentation "active" de l'intérieur, et l'acteur un passeur dont la singularité contribue à constituer un mode de compréhension poétique. Un éclairer pour un théâtre extra-ordinaire. Les personnages sont des rêveurs éveillés. La correspondance entre eux est ininterrompue et participe de l'architecture qui s'édifie, insolite et toujours en mouvement.

Pour avoir partagé avec elle diverses expériences théâtrales et cinématographiques, je connaissais les fables en forme de pièges-à-jouer, les machinations poétiques qu'intrigue I.K. Patard. C'est la raison pour laquelle je lui ai demandé d'être l'auteur associé de notre compagnie : *retour à la première hypothèse*.

Catherine Riboli

Remerciements : ARRT / Philippe Adrien, Nanterre Amandiers, la Ville d'Excideuil, l'Ecole Nationale de Musique de la Dordogne, le collège de Lanouaille, ainsi que Catherine Hiegel, Jean-Claude et Arnaud, Louise et Baptiste, Paulette, Chris, Didier, et à Hautefort, Yves, Pierre et Isabelle, Tüüt et Eugénio.

# retour à la première hypothèse

Après plusieurs assistanat, Catherine Riboli est pendant quatre ans l'assistante de Philippe Adrien, soit sur huit de ses spectacles. En mars 96 elle quitte Paris avec six acteurs, formés pour la plupart au Conservatoire National ou à la Rue Blanche : Jean-Yves Duparc, Roland Gervet, Marie Marfaing, Agnès Pontier, Paco Portero, Jean-Christophe Quenon et un auteur, I.K. Patard. Rapidement Dulcie Best et Erwan Creff se joignent à l'équipe. Ils nomment alors leur projet de théâtre-laboratoire *retour à la première hypothèse*, et s'installent pour une première session dans le village d'Hautefort, en Dordogne.

## I.K. Patard

*La marchande de crèves* est le premier texte qu'elle écrit pour le théâtre. Sa formation est celle du cinéma. Elle a tourné plusieurs courts-métrages et collaboré avec Duong Thu Huong à l'écriture du scénario de *La Somnambule*. Dans le cadre du projet *Par les petits chemins*, elle a écrit une dizaine de pièces courtes qui ont été jouées par les enfants du quartier du Chemin de l'Île à Nanterre et représentées sur place au cours des trois dernières années. Elle travaille actuellement à une adaptation de *Moonfleet* que Philippe Adrien et Catherine Riboli mettront en scène en avril prochain - Sartrouville, *Odyssees 78* - .

## Calendrier

Août 1996 : création d'*Echelles* aux Chantiers de Blaye.

A mi-parcours de notre première session, les Chantiers de Blaye nous ont invités dans le cadre des *Champs libres*, cartes blanches aux jeunes compagnies. C'était pour nous l'occasion d'une première rencontre avec le public. Nous avons choisi de travailler sur la guerre, autour d'extraits de lettres écrites par les soldats allemands pendant les derniers jours de la bataille de Stalingrad, un montage de textes de A. Döblin, P. Levi, W. Goethe et du S-C Marcos.

... "*Echelles* " repose sur une matière grave et douloureuse dont les mots lâchés comme autant de secrets par de formidables comédiens trouvent une résonance particulière sous les voûtes de l'Hôpital de Siège. Dits sans emphase, avec une douceur infiniment poignante ou au contraire de façon atone, ces textes racontent une humanité sacrifiée, réfugiée au plus profond de sa misère..."

S. Avron (Sud-Ouest)

Décembre 1996 : création de *La Marchande de crèves* de I.K.

Patard au théâtre de la Tempête.

Fin avril 1997 : *Le diamant d'écume*, (d'après *Moonfleet*) en collaboration avec P. Adrien (Théâtre de Sartrouville).